



---

---

# ASSEMBLÉE NATIONALE

---

---

PREMIÈRE SESSION

TRENTE-SEPTIÈME LÉGISLATURE

## **Procès-verbal**

de l'Assemblée

Le lundi 6 décembre 2004 — N° 114

**Président de l'Assemblée nationale :**  
**M. Michel Bissonnet**

---

**QUÉBEC**

La séance est ouverte à 10 h 04.

\_\_\_\_\_

Moment de recueillement

### **AFFAIRES COURANTES**

#### **Dépôts de documents**

M. Béchar, ministre de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille, dépose :

L'analyse actuarielle du Régime de rentes du Québec au 31 décembre 2003.  
(Dépôt n° 1459-20041206)

#### **Dépôts de rapports de commissions**

M. Bertrand (Charlevoix), à titre de vice-président, dépose :

Le rapport de la Commission des finances publiques qui, les 18, 24 et 30 novembre ainsi que les 1<sup>er</sup> et 2 décembre 2004, a procédé à l'étude détaillée du projet de loi :

n° 60 Loi sur la Société de financement des infrastructures locales du Québec et modifiant le Code de la sécurité routière

Le rapport contient des amendements au projet de loi.  
(Dépôt n° 1460-20041206)

\_\_\_\_\_

**6 décembre 2004**

---

M. Brodeur (Shefford), à titre de président, dépose :

Le rapport de la Commission de la culture qui, les 1<sup>er</sup>, 2 et 3 décembre 2004, a tenu des auditions publiques dans le cadre de consultations particulières à l'égard du projet de loi n° 69, Loi modifiant la Loi sur la Bibliothèque nationale du Québec, la Loi sur les archives et d'autres dispositions législatives, et a procédé à l'étude détaillée de celui-ci.

Le rapport contient des amendements au projet de loi.

(Dépôt n° 1461-20041206)

---

M. Tomassi (LaFontaine), à titre de vice-président, dépose :

Le rapport de la Commission des transports et de l'environnement qui, les 9, 11 et 17 novembre ainsi que le 3 décembre 2004, a procédé à l'étude détaillée du projet de loi :

n° 44 Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Environnement, la Loi sur la qualité de l'environnement et d'autres dispositions législatives

Le rapport contient des amendements au projet de loi.

(Dépôt n° 1462-20041206)

### **Dépôts de pétitions**

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 63 du Règlement, Mme Caron (Terrebonne) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 121 852 citoyens et citoyennes du Québec, concernant une campagne de sensibilisation contre les comportements violents à l'égard des femmes.

(Dépôt n° 1463-20041206)

6 décembre 2004

---

### Questions et réponses orales

Il est procédé à la période de questions orales des députés.

### Motions sans préavis

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 185 du Règlement, Mme Courchesne, ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, Mme Caron (Terrebonne) et M. Légaré (Vanier) proposent conjointement :

QUE l'Assemblée nationale du Québec souligne aujourd'hui le 15<sup>e</sup> anniversaire de la tragédie survenue à l'École polytechnique de Montréal et que les femmes et les hommes de cette Assemblée s'engagent collectivement à faire du Québec une société toujours plus ouverte, plus tolérante, plus respectueuse et non-violente à l'égard des femmes.

Du consentement de l'Assemblée, en application de l'article 84 du Règlement, un débat s'ensuit.

Le débat terminé, la motion est adoptée.

À la demande de M. le Président, l'Assemblée observe une minute de silence.

\_\_\_\_\_

M. Boulerice (Sainte-Marie–Saint-Jacques) propose :

QUE l'Assemblée nationale souligne le décès de M. le juge Claude Filion, ancien député de Taillon, et offre ses condoléances à sa famille et à ses proches.

Du consentement de l'Assemblée, en application de l'article 84 du Règlement, un débat s'ensuit.

Le débat terminé, la motion est adoptée.

À la demande de M. le Président, l'Assemblée observe une minute de silence.

6 décembre 2004

---

**Avis touchant les travaux des commissions**

M. Dupuis, leader du gouvernement, convoque :

- la Commission des finances publiques, afin de poursuivre l'étude détaillée du projet de loi n° 61, Loi sur l'Agence des partenariats public-privé du Québec ;
- la Commission de l'aménagement du territoire, afin d'entreprendre l'étude détaillée du projet de loi n° 75, Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations.

---

**AFFAIRES DU JOUR**

**Projets de loi du gouvernement**

*Adoption du principe*

L'Assemblée reprend le débat, ajourné le 3 décembre 2004, sur la motion de M. Béchar, ministre de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille, proposant que le principe du projet de loi n° 57, Loi sur l'aide aux personnes et aux familles, soit maintenant adopté.

---

À 12 h 59, Mme Leblanc, deuxième vice-présidente, suspend la séance jusqu'à 15 heures.

---

6 décembre 2004

---

La séance reprend à 15 h 05.

---

*Adoption du principe*

L'Assemblée poursuit le débat sur la motion de M. Béchard, ministre de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille, proposant que le principe du projet de loi n° 57, Loi sur l'aide aux personnes et aux familles, soit maintenant adopté.

---

À 18 heures, M. Cusano, premier vice-président, suspend la séance jusqu'à 20 heures.

---

La séance reprend à 20 h 04.

---

L'Assemblée poursuit le débat sur la motion de M. Béchard, ministre de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille, proposant que le principe du projet de loi n° 57, Loi sur l'aide aux personnes et aux familles, soit maintenant adopté.

À la fin de son intervention, M. Morin (Nicolet-Yamaska) propose la motion de report suivante :

QUE la motion en discussion actuellement soit modifiée en retranchant le mot « maintenant » et en ajoutant, à la fin, les mots « dans six mois ».

**6 décembre 2004**

---

Après une suspension de la séance au cours de laquelle elle a réuni les leaders parlementaires, Mme Leblanc, deuxième vice-présidente, répartit ainsi le temps de parole pour la durée du débat restreint sur cette motion de report : dix minutes sont allouées aux députés indépendants; les deux groupes parlementaires se partageront également le reste de la période consacrée à ce débat; le temps qui ne sera pas utilisé par l'un des groupes pourra être utilisé par l'autre groupe, et le temps non utilisé par les députés indépendants sera réparti également entre les deux groupes; dans ce cadre, les interventions ne seront soumises à aucune limite.

L'Assemblée entreprend le débat sur la motion de report présentée par M. Morin (Nicolet-Yamaska).

Au cours du débat, M. Bédard, leader adjoint de l'opposition officielle, propose l'ajournement du débat sur la motion de report présentée par M. Morin (Nicolet-Yamaska).

Un débat s'ensuit.

Le débat terminé, la motion est mise aux voix ; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° **133** en annexe)

Pour: **17**    Contre: **53**    Abstention: **0**

Le débat se poursuit sur la motion de report présentée par M. Morin (Nicolet-Yamaska) .

Le débat terminé, la motion est mise aux voix ; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° **134** en annexe)

Pour: **17**    Contre: **52**    Abstention: **0**

**6 décembre 2004**

---

L'Assemblée poursuit le débat sur la motion de M. Béchard, ministre de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille, proposant que le principe du projet de loi n° 57, Loi sur l'aide aux personnes et aux familles, soit maintenant adopté.

M. Bédard, leader adjoint de l'opposition officielle, propose l'ajournement du débat.

La motion est adoptée.

---

M. Dupuis, leader du gouvernement, propose l'ajournement des travaux au mardi 7 décembre 2004, à 10 heures.

La motion est adoptée.

---

En conséquence, à 23 h 34, M. Gendron, troisième vice-président, lève la séance et l'Assemblée s'ajourne au mardi 7 décembre 2004, à 10 heures.

*Le Président*

**MICHEL BISSONNET**

6 décembre 2004

---

ANNEXE

Votes par appel nominal

Sur la motion de M. Bédard, leader adjoint de l'opposition officielle, proposant l'ajournement du débat sur la motion de report présentée par M. Morin (Nicolet-Yamaska) dans le cadre du débat sur l'adoption du principe du projet de loi n° 57, Loi sur l'aide aux personnes et aux familles :

(Vote n° 133)

POUR – 17

|                 |           |                          |        |
|-----------------|-----------|--------------------------|--------|
| Arseneau        | Bourdeau  | Morin                    | Turp   |
| Beaudoin        | Deslières | <i>[Nicolet-Yamaska]</i> | Valois |
| Bédard          | Dufour    | Pinard                   |        |
| Bertrand        | Legendre  | Simard                   |        |
| Bouchard        | Lelièvre  | Thériault                |        |
| <i>[Vachon]</i> | Lemieux   | <i>[Masson]</i>          |        |

CONTRE – 53

|                 |            |                            |                |
|-----------------|------------|----------------------------|----------------|
| Auclair         | Cholette   | James                      | Mulcair        |
| Audet           | Clermont   | Jérôme-Forget              | Normandeau     |
| Bachand         | Copeman    | Kelley                     | Ouimet         |
| Beauchamp       | Corbeil    | Lafrenière                 | Paquin         |
| Béchar          | Couillard  | L'Écuyer                   | Perreault      |
| Bergman         | Delisle    | Legault                    | Rioux          |
| Bernard         | Descoteaux | <i>[Chambly]</i>           | Thériault      |
| Bernier         | Després    | Lessard                    | <i>[Anjou]</i> |
| Blackburn       | Dubuc      | Loiselle                   | Tomassi        |
| Bordeleau       | Dupuis     | MacMillan                  | Vallières      |
| Boulet          | Fournier   | Marsan                     | Vien           |
| Brodeur         | Gabias     | Mercier                    | Whissell       |
| Charest         | Gauthier   | Moreau                     |                |
| <i>[Matane]</i> | Gautrin    | Morin                      |                |
| Charlebois      | Hamel      | <i>[Montmagny-L'Islet]</i> |                |

6 décembre 2004

---

Sur la motion de report présentée par M. Morin (Nicolet-Yamaska) dans le cadre du débat sur l'adoption du principe du projet de loi n° 57, Loi sur l'aide aux personnes et aux familles :

**(Vote n° 134)**

**POUR – 17**

|                 |           |                          |        |
|-----------------|-----------|--------------------------|--------|
| Arseneau        | Bourdeau  | Morin                    | Turp   |
| Beaudoin        | Deslières | <i>[Nicolet-Yamaska]</i> | Valois |
| Bédard          | Dufour    | Pinard                   |        |
| Bertrand        | Legendre  | Simard                   |        |
| Bouchard        | Lelièvre  | Thériault                |        |
| <i>[Vachon]</i> | Lemieux   | <i>[Masson]</i>          |        |

**CONTRE – 52**

|                 |            |                  |                            |
|-----------------|------------|------------------|----------------------------|
| Auclair         | Charlebois | Hamel            | Morin                      |
| Audet           | Cholette   | James            | <i>[Montmagny-L'Islet]</i> |
| Bachand         | Clermont   | Jérôme-Forget    | Mulcair                    |
| Beauchamp       | Copeman    | Kelley           | Normandeau                 |
| Béchar          | Corbeil    | Lafrenière       | Ouimet                     |
| Bergman         | Couillard  | L'Écuyer         | Paquin                     |
| Bernard         | Delisle    | Legault          | Perreault                  |
| Bernier         | Descoteaux | <i>[Chambly]</i> | Rioux                      |
| Blackburn       | Després    | Lessard          | Thériault                  |
| Bordeleau       | Dubuc      | Loiselle         | <i>[Anjou]</i>             |
| Boulet          | Dupuis     | MacMillan        | Tomassi                    |
| Brodeur         | Fournier   | Marsan           | Vallières                  |
| Charest         | Gabias     | Mercier          | Vien                       |
| <i>[Matane]</i> | Gauthier   | Moreau           | Whissell                   |